

## Ἀντίβολον = archetypus.

In einer der griechischen Hss von Thessalien (Kloster ἁγίου Διονυσίου), welche ich in der *Νέα Ἡμέρα* 1899 N. 1295 (24 Sept.) beschrieben habe (cf. B. Z. IX 255)<sup>1)</sup>, findet sich folgende Notiz vom Jahre 1756: . . . ἀφιερώνω τὸ στηχηράριόν μου εἰς τὴν ἡμετέραν μεγίστην καὶ πατριαρχικὴν μονὴν τῆς θείας καὶ ζωοποιοῦ καὶ ἀδιερέτου τριάδος — καὶ τὸ ἀρχέτυπον ἤγουν τὸ ἀνθήβολον ἰδιόχειρον κὺρ γερμανοῦ τοῦ νέων πατρῶν . . .

Belege des Wortes ἀντίβολον (ἀντιβόλιον) = ἀντίγραφον findet man auch im Thesaurus I 895; ἀντίβολον ist zu ἀνθίβολον übergangen, wie etwa ἀντιλογῶ zu ἀνθιλογῶ — ἀθιλογῶ — ἀθλογῶ (Lesbos), anfänglich contradico und endlich ληρῶ, „τί ἀθλογᾶς;“ (allgemein „τί κουβεντιάξεις;“).

Saloniki.

P. N. Papageorgiu.

## Von Saloniki „nach Europa“, von Europa „nach Griechenland“.

Byz. Z. IX 316 heißt es: „Die populäre Auffassung der heutigen Griechen und sonstigen Osteuropäer, die sich bekanntlich nicht zu Europa rechnen und also von Athen, Saloniki oder Konstantinopel „nach Europa“ reisen, ist von der Wissenschaft nirgends angenommen worden“.

Es ist interessant, in einem Briefe des Kaisers Theodoros II Dukas Laskaris, ed. Festa (Firenze 1898) p. 165 (epist. CXVIII 23), Folgendes zu lesen: Ὅποταν δὲ ὁ πανιερώτατος μητροπολίτης Σάρδεων ἐκ τῆς Εὐρώπης ἐπανέλθῃ πρὸς τὸ Ἑλληνικὸν καὶ τὴν πρὸς τὴν αὐτοῦ ἐκκλησίαν ἡμετέραν εὐφορίαν [schr. ἐφορείαν, cod. εὐφορείαν] ζητήσῃ, οἶδ' ὅτι ἀξίως ἡμῶν καταμémφεται. Theodoros meint nicht einfach „von

1) Das Pergament-Evangelium (vom J. 1322) ist inzwischen an die Ἐθνολογικὴ Ἐταιρεία von Athen geschenkt worden.